

**First Presbyterian Church
and
Comunidad de Esperanza (Community of Hope)**

Las Cruces, New Mexico

4th Sunday after Pentecost

June 28, 2020 – 10:30 AM

*Enter to worship – Leave to serve
Entrar para adorar – Salir para servir*



PRELUDE *Preludio* “Voluntary in A-Flat Major” Emma Louise Ashford (1850-1937)
Fanfare on “America” Robert M. Thompson (b. 1940)
“Then Shall the Righteous Shine Forth” Felix Mendelssohn (1809-1847)

**The Prelude functions like a curtain that separates our world from the worship place of peace and sanctuary. We enter prayerfully. We wait expectantly, listening for God’s Spirit and truth, which challenges us to return to the world equipped for faithful and useful Christian service.

* *Those who are able, please stand*

Please turn off all cell phones

*** El Preludio funciona como un velo que separa a nuestro mundo del lugar de la adoración de la paz y el santuario. Entramos piadosamente. . Esperamos para la verdad y el Espíritu de Dios que nos desafía para volver al mundo equipados para el servicio cristiano fiel y útil.*

** Aquellos que pueden, por favor ponganse de pie
Por favor apaguen todos los teléfonos celulares*

WELCOME, GREETINGS & ANNOUNCEMENTS

Bienvenida, Saludos & Anuncios

MEDITATION IN PREPARATION FOR WORSHIP

Meditación para la preparación para la adoración

Very truly, I tell you, unless a grain of wheat falls into the earth and dies, it remains just a single grain; but if it dies, it bears much fruit. Those who love their life lose it, and those who hate their life in this world will keep it for eternal life. Whoever serves me must follow me, and where I am, there will my servant be also. Whoever serves me, the Father will honor. (John 12:24-26 NRSV)

De verdad, te digo, a menos que un grano de trigo caiga a la tierra y muera, sigue siendo un solo grano; pero si muere, da mucho fruto. Los que aman su vida la pierden, y los que odian su vida en este mundo la conservarán para la vida eterna. Quien me sirva debe seguirme, y donde yo esté, allí estará también mi sirviente. Quien me sirve, el Padre lo honrará. (Juan 12: 24-26 NRSV)

CHORAL INTROIT *Coral Introito*

“I Sing a Song of the Saints of God”

GRAND ISLE

ASSEMBLE IN GOD’S NAME REÚNIRSE EN EL NOMBRE DE DIÓS

*CALL TO WORSHIP *Llamada a la adoración*

Bruce Pearson

St. Francis of Assisi (1181-1226)

Leader: Lord, make me an instrument of thy peace. Where there is hatred, let me sow love; Where there is injury, pardon; Where there is doubt, faith;

People: Where there is despair, hope; Where there is darkness, light; Where there is sadness, joy.

Leader: O divine Master, grant that I may not so much seek to be consoled as to console, to be understood as to understand, to be loved as to love;

People: For it is in giving that we receive; It is in pardoning that we are pardoned; It is in dying to self that we are born to eternal life.

San Francisco de Asís (1181-1226)

Líder: Señor, hazme un instrumento de tu paz. Donde hay odio, déjame sembrar amor; Donde haya dolor, perdón; Donde hay duda, fe;

Gente: *Donde hay desesperación, esperanza; Donde hay oscuridad, luz; Dónde hay tristeza, alegría.*

Líder: *¡Oh, divino Maestro !, concédeme que no busque tanto ser consolado como consolar, ser entendido como comprender, ser amado como amar;*

Gente: *Porque es en dar lo que recibimos; Es en el perdón que somos perdonados; Al morir para nosotros mismos, nacemos para la vida eterna.*

HYMN OF PRAISE *Himno de Alabanza*

#463 “How Firm a Foundation”

FOUNDATION

***PRAYER OF ADORATION AND THE LORD’S PRAYER (unison)**

Oración de adoración y la oración del Señor (al unísono)

God of heaven and earth, you who are revealed most perfectly in Christ Jesus our Lord, we thank you this day for calling us to be your people and for watching over us and guiding us in the way we should go. We come before you now, O God, aware of our need for you. We come before you to worship you and to seek your will for our lives. Bless us in this holy time. May we find words and thoughts of hope; may our feelings, as well as our minds, be engaged in your message and in your living presence. Help us to find the living Christ not only in Scripture, but in song and in praise, in prayer, and in one another. And with what we find, may we reach out to others in his most holy name. **Our Father who art in heaven, hallowed be thy name. Thy kingdom come, thy will be done, on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread; and forgive us our debts, as we forgive our debtors; and lead us not into temptation, but deliver us from evil. For thine is the kingdom and the power and the glory, forever. Amen**

Dios del cielo y de la tierra, tú que eres revelado más perfectamente en Cristo Jesús nuestro Señor, te agradecemos este día por llamarnos a ser tu pueblo y por velar por nosotros y guiarnos en el camino que debemos seguir. Venimos ante ti ahora, oh Dios, conscientes de nuestra necesidad de ti. Venimos ante ti para adorarte y buscar tu voluntad para nuestras vidas. Bendícenos en este tiempo sagrado. Que podamos encontrar palabras y pensamientos de esperanza; Que nuestros sentimientos, así como nuestras mentes, se involucren en su mensaje y en su presencia viva. Ayúdanos a encontrar al Cristo viviente no solo en las Escrituras, sino también en la canción y en la alabanza, en la oración y en los demás. Y con lo que encontramos, que podamos llegar a otros en su santísimo nombre. Padre nuestro que estás en el cielo, santificado sea tu Nombre, venga tu reino, hágase tu voluntad, en la tierra como en el cielo. Danos hoy nuestro pan de cada día. Perdona nuestras ofensas, como también nosotros perdonamos a los que nos ofenden. No nos dejes caer en tentación y líbranos del mal. Porque tuyo es el reino, tuyo es el poder, y tuya es la gloria, ahora y por siempre. Amén.

PLEASE BE SEATED *Tomen asiento por favor*

CALL TO CONFESSION *Llamada a la confesión*

#427 “Jesus Knows the Inmost Heart”

LOE DE ÍSÁ

➤ Congregation to sing on refrain

PRAYER OF CONFESSION (Unison) *Oración de confesión (unísono)*

Most merciful God, we confess that we are in bondage to sin, and we cannot free ourselves. We have sinned against you in thought, word, and deed, by what we have done and left undone. We have not loved with our whole heart, and we have not loved our neighbors as we should. In your great compassion, forgive our sins, renew us, help us, and lead us to live faithfully in the freedom you give us, so that we might delight in your will, walk in your ways, and serve you in newness of life in Christ Jesus.

Dios misericordioso, confesamos que estamos en esclavitud al pecado y que no podemos liberarnos a nosotros mismos. Hemos pecado contra vosotros en pensamiento, palabra y obra, por lo que hemos hecho y hemos dejado de hacer. No hemos amado con todo nuestro corazón, y no hemos amado a nuestros vecinos como debiéramos. En tu gran compasión, perdona nuestros pecados, renuevanos, ayúdanos, y llévanos a vivir fielmente en la libertad que nos das, para que podamos deleitarnos en tu voluntad, caminar en tus caminos, y servirte en la novedad de la vida en Cristo Jesús.

TIME OF SILENT CONFESSION AND REFLECTION

Momento de confesión en silencio y reflexión

ASSURANCE OF GOD’S LOVE AND MERCY

Seguros del amor y misericordia de Dios

Leader: In the mercy of Almighty God, Jesus Christ was given, and died for us. For his sake God forgives all our sins. To those who believe in Jesus Christ, he gives the power to become the children of God, and bestows on them the Holy Spirit. In the name of Jesus Christ, I declare that our sin is forgiven, and we can live more faithful lives. Thanks be to God.

People: **The Lord’s name be praised. In Jesus Christ all our sin is forgiven. Amen.**

Leader: What is our only comfort, in life and in death?

People: **That I belong—body and soul, in life and in death—not to myself but to my faithful Savior, Jesus Christ, who at the cost of his own blood has fully paid for all my sins and has completely freed me from the dominion of the devil; that he protects me so well that without the will of my Father in heaven not a hair can fall from my head; indeed, that everything must fit his purpose for my salvation. Therefore, by his Holy Spirit, he also assures me of eternal life, and makes me wholeheartedly willing and ready from now on to live for him.**

(The Heidelberg Catechism of 1563)

Líder: *En la misericordia del Dios Todopoderoso, Jesucristo fue dado y murió por nosotros. Por su causa, Dios perdona todos nuestros pecados. A quienes creen en Jesucristo, les da el poder de convertirse en hijos de Dios y les otorga el Espíritu Santo. En el nombre de Jesucristo, declaro que nuestro pecado es perdonado y que podemos vivir vidas más fieles. Gracias a Dios.*

Gente: *Alabado sea el nombre del Señor. En Jesucristo todo nuestro pecado es perdonado. Amén.*

Líder: *¿Cuál es nuestro único consuelo, en la vida y en la muerte?*

Gente: *Que pertenezco, en cuerpo y alma, en la vida y en la muerte, no a mí mismo, sino a mi fiel Salvador Jesucristo, quien a costa de su propia sangre ha pagado todos mis pecados y me ha liberado por completo de dominio del diablo; que él me protege tan bien que sin la voluntad de mi Padre en el cielo no se me puede caer un pelo de la cabeza; de hecho, que todo debe ajustarse a su propósito para mi salvación. Por lo tanto, por su Espíritu Santo, él también me asegura la vida eterna, y me hace de todo corazón dispuesto y listo de ahora en adelante para vivir para él.*

(El Catecismo de Heidelberg de 1563)

HYMN OF ASSURANCE *Himno de Aseguramiento*

#738 “O Master, Let Me Walk with Thee”

MARYTON

➤ Congregation to sing on verses 2 and 4

SPECIAL MUSIC

“Because He Lives”

Gaither

Larry Courter, Solo

Pat Courter, Piano

GOOD NEWS TIME WITH YOUNG DISCIPLES

Lon Anderson

Momento de buenas noticias para los discípulos jóvenes

- (Children are asked to remain with their families throughout the worship service.)
- *(Se les pide a los niños que permanezcan con sus familias durante todo el servicio de adoración).*

CALL TO PRAYER *Llamada a La Oración*

“Fairest Lord Jesus”

Arr. Howard Smolleck

Vicki Edwards, Flute

PASTORAL PRAYER

ANTHEM *Himno*

“Pie Jesu”

Victor Johnson

Translation: Merciful Jesus, Lord Give them eternal rest

PROCLAIM GOD'S WORD
PROCLAMACIÓN DE LA PALABRA DE DIÓS

SCRIPTURE LESSONS *Lecturas de la escritura*

Jeremiah 1:4-8

Matthew 10:24-32, 39

Janet Loman

Jeremiah 1:4-8 (New Revised Standard Version)

Now the word of the Lord came to me saying, "Before I formed you in the womb I knew you, and before you were born I consecrated you; I appointed you a prophet to the nations." Then I said, "Ah, Lord God! Truly I do not know how to speak, for I am only a boy." But the Lord said to me, "Do not say, 'I am only a boy'; for you shall go to all to whom I send you, and you shall speak whatever I command you, Do not be afraid of them, for I am with you to deliver you, says the Lord."

Matthew 10:24-32, 39 (New Revised Standard Version)

A disciple is not above the teacher, nor a slave above the master; it is enough for the disciple to be like the teacher, and the slave like the master. If they have called the master of the house Beelzebul, how much more will they malign those of his household! "So have no fear of them; for nothing is covered up that will not be uncovered, and nothing secret that will not become known. What I say to you in the dark, tell in the light; and what you hear whispered, proclaim from the housetops. Do not fear those who kill the body but cannot kill the soul; rather fear him who can destroy both soul and body in hell. Are not two sparrows sold for a penny? Yet not one of them will fall to the ground apart from your Father. And even the hairs of your head are all counted. So do not be afraid; you are of more value than many sparrows. "Everyone therefore who acknowledges me before others, I also will acknowledge before my Father in heaven; Those who find their life will lose it, and those who lose their life for my sake will find it.

Leader: This is the word of the Lord.

People: **Thanks be to God.**

Jeremías 1:4-8 (Nueva Versión Internacional)

⁴ *La palabra del SEÑOR vino a mí: ⁵ «Antes de formarte en el vientre, ya te había legido; antes de que nacieras, ya te había apartado; te había nombrado profeta para las naciones». ⁶ Yo le respondí: «¡Ah, SEÑOR mi Dios! ¡Soy muy joven, y no sé hablar!» ⁷ Pero el SEÑOR me dijo: «No digas: "Soy muy joven", porque vas a ir adondequiera que yo te envíe, y vas a decir todo lo que yo te ordene. ⁸ No le temas a nadie, que yo estoy contigo para librarte». Lo afirma el SEÑOR.*

Mateo 10:24-32, 39 (Nueva Versión Internacional)

²⁴ *»El discípulo no es superior a su maestro, ni el siervo superior a su amo.*

²⁵ *Basta con que el discípulo sea como su maestro, y el siervo como su amo. Si al jefe de*

la casa lo han llamado Beelzebú, ¡cuánto más a los de su familia! ²⁶ »Así que no les tengan miedo; porque no hay nada encubierto que no llegue a revelarse, ni nada escondido que no llegue a conocerse. ²⁷ Lo que les digo en la oscuridad, díganlo ustedes a plena luz; lo que se les susurra al oído, proclámenlo desde las azoteas. ²⁸ No teman a los que matan el cuerpo, pero no pueden matar el alma. Teman más bien al que puede destruir alma y cuerpo en el infierno. ²⁹ ¿No se venden dos gorriones por una monedita? Sin embargo, ni uno de ellos caerá a tierra sin que lo permita el Padre; ³⁰ y él les tiene contados a ustedes aun los cabellos de la cabeza. ³¹ Así que no tengan miedo; ustedes valen más que muchos gorriones. ³² »A cualquiera que me reconozca delante de los demás, yo también lo reconoceré delante de mi Padre que está en el cielo. ³⁹ El que se aferre a su propia vida, la perderá, y el que renuncie a su propia vida por mi causa, la encontrará.

Lider: *Esta es la palabra del Señor.*

Gente: *Gracias a Dios.*

SERMON *Sermón* “I am With You to Deliver You” Rev . Norm Story

*CLOSING HYMN *Himno Final*

#177 “I Will Come to You”

YOU ARE MINE

GO IN GOD’S NAME

VAYAN EN EL NOMBRE DE DIÓS

*BENEDICTION *Bendición*

*CHORAL BENEDICTION *Bendición Coral*

“Peace of God Be With You”

As-Salaamu Lakum

*POSTLUDE *Postludio* Hymn Tune Improvisation Howard A. Smolleck

Liturgist – Bruce Pearson Deacon Captain – Dale Cook

Sound System – Max Schroeder

Rev. Dr. Norm Story	Pastor	Rev. Pyong San Yu	Korean Congregation
Dr. Janet Loman, CLP	College Ministry	Dr. Howard A. Smolleck	Organist
Bobby & Karen Candusso	Youth Group Sponsors	Karen Candusso	Salt & Light Coord.
Beth Borchert-Thomas	Dir. of Music & Bells		

Greeting before Worship Service:

Bill & Wanda Mattiace – E Lon Anderson & Debra Smith - W Divine Mboh - S

Greeting after Worship Service:

Rev. Norm Story – E Bruce Pearson – W Lon Anderson - S

***Those who are able, please stand**

Please turn off all cell phones

Please remember in your prayers: Bob and Linda Seaton; Jennie Toews, daughter of the Currys; Dorris Hamilton; Rev. Marcus Burr; Presbyterian Church (USA); Missionaries Bob and Donna Waguespack, Mexico City.

Welcome!

We come together as a community at worship to experience the grace of God, who is present in our midst. This is a time to open ourselves to Him and to each other. Expect great things of God and His grace will come to you! Please take a moment to fill out the friendship pads so we can greet you by name. Thank you for coming to First Presbyterian Church; we are glad that you are here. If you are not active in a church home in this community, we invite you to consider joining our fellowship and sharing in this ministry of Christ. We also have CDs of our Worship services or printed copies of the sermons available.

If you would like to have a copy, please contact the office at 526-5559.

Our sacred space is not this building or this Sanctuary, but it is the fellowship we share, the hospitality we live, and the presence of God we see in each other.

For prayer requests during the week, call the church office to get your request on the Church-wide Prayer Chain, or e-mail Linda Ramirez at linda@fpc.lc

Our Vision: A place where Christian love is modeled

Our Mission: To be a place where Christian love is modeled through:

1. Understanding, celebrating, and sharing God's Word.
2. Following obediently where God is leading us.
3. Leading, nurturing, and serving our community for Christ.

Happy Birthday to:

6/30 – Melanie Grant

7/02 – Jamie Gill

7/03 – Samantha Armendariz, Jack Loman, Bryson Ludwig

(If we missed your birthday please call the office at 526-5559 or email Linda at linda@fpc.lc)

Sunday, July 5, 2020 Communion Sunday

Domingo 5 de julio de 2020 Domingo de comunión

Worship service at 10:30, please wear a mask and practice social distancing

Servicio de adoración a las 10:30, por favor use una máscara y practique el distanciamiento social

CCLI License No. 540727

www.fpc.lc_ or e-mail: linda@fpc.lc

Rev. Norm Story e-mail: revstory@fpc.lc

Facebook: Look up First Presbyterian Church of Las Cruces

Ways To Give

Don't have cash, ran out of checks? That is not a problem with our new multi-way to give options below. Simply Text 84321 a dollar amount, follow the steps and you are good to go for all future giving. One simple step to giving with the convenience of one text moving forward.

QR Scan: Follow the prompts and it is as easy as 1, 2, 3! Give quickly, securely and even set up recurring gifts. Supporting your church has never been easier!

Download the Planning Center App: Find First Presbyterian Church, select and start your tithe in under a minute.

Go to the church website: fpc.lc click on the "heart" icon and set up your giving today.

Or go directly to: fpc.lc/giving



*

- Everyone is asked to please wear a mask over your mouth and nose at all times. Even if you question the effectiveness please do so for the comfort and sake of others. Let us focus on loving our neighbors.
- Please practice social distancing, 6 ft. from others not in your family unit.
- Hand-sanitizer and wipes are located at each door.
- A box is located in each aisle with slots where you can deposit your offering.
- Children are to stay with their families throughout the worship service, no child-care is available at this time.
- Please register your presence on the green slip of paper in your bulletin and place it in the offering box in the aisle, so that if we need to do contact tracing later we will have a good idea of who came to worship.

- *Se le pide a todos que usen una máscara sobre su boca y nariz en todo momento. Incluso si cuestiona la efectividad, hágalo para la comodidad y el bien de los demás. Centrémonos en amar a nuestros vecinos.*
- *Practique el distanciamiento social, a 6 pies de otros que no estén en su unidad familia.*
- *Desinfectante de manos y toallitas se encuentran en cada puerta.*
- *En cada pasillo hay una caja con ranuras donde puede depositar su oferta.*
- *Los niños deben permanecer con su familia durante todo el servicio de adoración, no hay cuidado de niños disponible en este momento.*

- *Registre su presencia en el trozo de papel verde en su boletín y colóquelo en la caja de ofrendas en el pasillo, de modo que si necesitamos hacer un seguimiento de contactos más adelante, tengamos una buena idea de quién vino a adorar.*